

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 4. decembar 2012.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking
Odluka od : 4. decembra 2012.

TUŽILAC

protiv

**Jadranka PRLIĆA
Brune STOJIĆA
Slobodana PRALJKA
Milivoja PETKOVIĆA
Valentina ČORIĆA
Berislava PUŠIĆA**

JAVNO

**JAVNA I REDIGOVANA VERZIJA NALOGA PO ZAHTJEVU ZA PRODUŽENJE
PRIVREMENOG BORAVKA NA SLOBODI OPTUŽENOG ČORIĆA**

Tužilaštvo:

g. Douglas Stringer

Obrana optuženih:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića
gđa Nika Pinter i gđa Natacha Fauveau-Ivanović za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Zoran Ivanišević za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Čorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

RJEŠAVAJUĆI po Četvrtom Zahtjevu Valentina Ćorića za produženje privremenog boravka na slobodi, koji su branioci optuženog Valentina Ćorića (dalje u tekstu: optuženi Ćorić, odnosno Ćorićeva odbrana) podnijeli 22. novembra 2012. godine na povjerljivoj i ex parte osnovi (dalje u tekstu: Zahtjev) s povjerljivim i ex parte dodatkom (dalje u tekstu: Dodatak) i u kojem Ćorićeva odbrana traži od Vijeća da privremeni boravak na slobodi optuženog Ćorića produži do objavljivanja presude ili, alternativno, za tri mjeseca,¹

IMAJUĆI U VIDU Odgovor tužilaštva na Četvrti zahtjev Valentina Ćorića za produženje privremenog boravka na slobodi, koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilaštvo) podnijelo 29. novembra 2012. godine (dalje u tekstu: Odgovor) na povjerljivoj i ex parte osnovi (dalje u tekstu: Odgovor), i u kojem se tužilaštvo djelimično protivi Zahtjevu,²

IMAJUĆI U VIDU Odluku po Zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Valentina Ćorića, koju je Vijeće donijelo 29. novembra 2012. godine na povjerljivoj i ex parte osnovi s dva povjerljiva i ex parte dodatka (dalje u tekstu: Odluka od 29. novembra 2012.), kojom je Vijeće naložilo da se optuženi Ćorić privremeno pusti na slobodu u [REDIGOVANO], na ograničeno vrijeme, i odredilo proceduru za svaki zahtjev za produženje tog boravka na slobodi,³

IMAJUĆI U VIDU Nalog po Zahtjevu za produženje privremenog boravka na slobodi optuženog Ćorića, koji je Vijeće izdalo 5. septembra 2012. godine na povjerljivoj osnovi (dalje u tekstu: Odluka od 5. septembra 2012.), kojim je Vijeće optuženom Ćoriću

¹ Zahtjev, str. 1 i par. 13.

² Odgovor, par. 1.

³ Odluka od 29. novembra 2011., str. 13 i povjerljivi i ex parte Dodaci 1 i 2 Odluci od 29. novembra 2011.

Prijevod

produžilo privremeni boravak na slobodi do [REDIGOVANO] od istim uslovima koji su određeni Odlukom od 29. novembra 2011.,⁴

BUDUĆI da u prilog Zahtjevu Ćorićeva odbrana tvrdi da se za vrijeme boravka na slobodi optuženi Ćorić pridržavao uslova privremenog boravka na slobodi koje je Vijeće odredilo, i da će ih se i dalje pridržavati tokom sljedećeg boravka na slobodi;⁵ da je Vlada Republike Hrvatske ponovo dala garancije da će se optuženi Ćorić vratiti na sud i da će poštovati uslove koje je Vijeće odredilo;⁶ da su okolnosti ostale nepromijenjene u odnosu na poslednju odluku Vijeća da se optuženom Ćoriću odobri privremeni boravak na slobodi;⁷ da je privremeni boravak na slobodi optuženog Ćorića i dalje opravdan⁸ i, na kraju, da se ne traži prisustvo optuženog Ćorića na Međunarodnom sudu jer nijedan pretres nije zakazan u sljedeća tri mjeseca,⁹

BUDUĆI da se tužilaštvo u Odgovoru protivu privremenom puštanju na slobodu optuženog na neograničeno vrijeme, ali se ne protivu produžavanju boravka na slobodi za tri mjeseca sve dok uslovi koje je Vijeće prethodno odredilo optuženom ostaju isti,¹⁰

BUDUĆI da Vijeće konstatuje da je u pismu od 14. novembra 2012. godine Vlada Republike Hrvatske dala garancije da optuženi Ćorić, ukoliko mu Vijeće produži privremeni boravak na slobodi, za vrijeme privremenog boravka na slobodi neće uticati niti predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu, i da će se vratiti u Haag na dan koji odredi Vijeće,¹¹

BUDUĆI da Vijeće konstatuje u svjetlu izvještaja koje su podnijele hrvatske vlasti na osnovu Odluke od 5. septembra 2011. godine, da je optuženi Ćorić poštovao uslove privremenog boravka na slobodi,

⁴ Odluka od 5. septembra 2012., str. 5.

⁵ Zahtjev, par. 8 i 9.

⁶ Zahtjev, par. 10 i Dodatak.

⁷ Zahtjev, par. 7 i 11.

⁸ Zahtjev, par. 11.

⁹ Zahtjev, par. 14.

¹⁰ Odgovor, par. 1.

¹¹ Dodatak.

Prijevod

BUDUĆI da se, s obzirom na gorenavedeno, Vijeće uvjerilo da će se optuženi Ćorić, ukoliko mu se produži privremeni boravak na slobodi, vratiti u PJUN; da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu i da su, shodno tome, uslovi u pravilu 65(B) Pravilnika ispunjeni,

BUDUĆI da svaki zahtjev za privremeni boravak na slobodi na neograničeno vrijeme mora da se odbaci, jer Vijeće ne bi moglo na dovoljno adekvatan način da ocijeni rizik od bjekstva i prema tome odlučuje da ograniči produženje privremenog boravak na slobodi optuženog Ćorića na tri mjeseca,

BUDUĆI da Vijeće podsjeća i da može u bilo kojem trenutku naložiti da se optuženi Ćorić odmah vrati u PJUN u slučaju da bude u situaciji da izrekne presudu prije isteka produženja privremenog boravka na slobodi koji je odredilo Vijeće,

BUDUĆI da s obzirom na gorenavedeno, Vijeće smatra da će produženje privremenog boravka na slobodi optuženog Ćorića na period od tri mjeseca i pod istim uslovima koji su određeni Odlukom od 29. novembra 2011. omogućiti Vijeću da zadrži kontrolu nad tim kako se odvija njegov privremeni boravak na slobodi,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 65(B) Pravilnika,

DJELIMIČNO ODOBRAVA Zahtjev,

NALAŽE da se privremeni boravak na slobodi optuženog Ćorića produži do [REDIGOVANO],

Prijevod

NALAŽE da se uslovi privremenog boravka na slobodi, određeni u povjerljivim i ex parte Dodacima 1 i 2 Odluci od 29. novembra 2011., primjenjuju mutatis mutandis na ovu odluku,

I

ODBIJA Zahtjev u svim drugim aspektima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući sudija

Dana 4. decembra 2012.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]